

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019**  
**VALUTA EUR**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>SALDO INIZIALE</b>	<b>89.437,130</b>
<b>TOTALE ENTRATE</b>	<b>209.527,370</b>
<b>TOTALE USCITE</b>	<b>255.710,640</b>
<b>AVANZO/DISAVANZO FINALE</b>	<b>43.253,860</b>

**IL DIRETTORE**  
**MARIA MAZZA**

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale attivo nella valuta EUR	89.437,130
--	------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,000
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	152.000,000
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,000
<b>Totale Titolo I</b>		<b>152.000,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani	3.000,000
II.02	Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali	10.200,000
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,000
<b>Totale Titolo II</b>		<b>13.200,000</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,000
III.02	Iscrizione ai corsi	30.500,000
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,000
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,000
III.05	Vendita di servizi	261,100
III.06	Interessi bancari attivi	0,000
III.07	Altre Entrate	1.200,000
III.08	Esami di certificazione	3.637,000
III.09	Rimborsi IVA	0,000
III.10	Altre entrate diverse	1.729,270
<b>Totale Titolo III</b>		<b>37.327,370</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,000
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	0,000

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019**  
**VALUTA EUR**

<b>V.02</b> Anticipazioni da Altre Fonti	<b>0,000</b>
<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>0,000</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,000</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,000</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,000</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>7.000,000</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,000</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo V</b>	<b>7.000,000</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019**  
**VALUTA EUR**

Saldo iniziale passivo nella valuta EUR	<b>0,000</b>
---	--------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,000</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>0,000</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,000</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,000</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,000</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,000</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>3.567,310</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>1.851,360</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>17.822,720</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>22.134,140</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>595,000</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>42.200,930</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>0,000</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>18.001,500</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>6,000</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>1.186,430</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>4.438,150</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>0,000</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>0,000</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>1.444,990</b>
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	<b>1.016,440</b>
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,000</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>114.264,970</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>103.904,640</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>0,000</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>2.148,330</b>

**ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450**  
**CONTO CONSUNTIVO ANNUALE ANNO 2019 AL 31/12/2019**  
**VALUTA EUR**

<b>III.04</b> Traduzione articoli	0,000
<b>III.05</b> Viaggi di servizio	946,880
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,000
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,000
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	2.112,750
<b>Totale Titolo III</b>	<b>109.112,600</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Spese in conto capitale</b>	
<b>IV.01</b> Attrezzature		6.902,990
<b>IV.02</b> Arredamento		18.284,300
<b>IV.03</b> Automezzi		0,000
<b>IV.04</b> Apparecchiature informatiche		145,780
<b>IV.05</b> Altre spese in c/capitale		0,000
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>25.333,070</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Adeguamento del Fondo scorta</b>	
<b>V.01</b> Adeguamento del Fondo scorta		0,000
<b>Totale Titolo V</b>		<b>0,000</b>

<b>Titolo VI</b>	<b>Estinzione di anticipazioni e partite di giro</b>	
<b>VI.01</b> Ricostituzione del Fondo Scorta		0,000
<b>VI.02</b> Restituzione di altre anticipazioni		0,000
<b>VI.03</b> Ritenute d'acconto		0,000
<b>VI.04</b> Conversioni valutarie		0,000
<b>VI.05</b> Rimborsi tasse e rette scolastiche		0,000
<b>VI.06</b> Finanziamenti Comunitari		0,000
<b>VI.07</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE		0,000
<b>VI.08</b> Partita di Giro 1		7.000,000
<b>VI.09</b> Partita di Giro 2		0,000
<b>VI.10</b> Altre partite di giro		0,000
<b>Totale Titolo VI</b>		<b>7.000,000</b>

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa al termine dell'esercizio precedente**

Si riporta il saldo attivo dall'esercizio precedente, che è stato chiuso al 31.12.2018 con un avanzo di cassa di 89.437,13 euro. Tale avanzo riportato al 01.01.2019 era dovuto a spese impegnate e non ancora liquidate alla data di chiusura del conto consuntivo precedente ed alle somme accantonate, nel corso delle precedenti gestioni, per gli interventi di manutenzione straordinaria dell'edificio demaniale riguardanti la sicurezza. In particolare l'avanzo era costituito da: 458,03 euro impegnati per due fatture della Telekom Deutschland; 19.570,53 euro impegnati per pagamento installazione porte antincendio ditta Wirtz di Colonia; 23.590,48 euro impegnati per fornitura e installazione sipari e tendaggi sala teatro IIC ditta Goetze di Remscheid; 14.360,00 euro accantonati per fornitura e installazione dell'impianto di videosorveglianza interna dell'IIC (MSG MAECI n. 204881 del 19.11.2018); 1.500,00 euro impegnati per il progetto esecutivo del sistema interno di videosorveglianza, ditta Safety and Security Architectural Development di Roma. Il totale complessivo per spese impegnate e accantonate era di 59.479,04. L'avanzo reale di 29.958,09 è stato assegnato sulle varie voci di spesa del bilancio 2019.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Nell'esercizio finanziario 2019 l'Istituto di Colonia ha ricevuto dal MAECI l'importo complessivo di 152.000,00 euro. Tale importo si riferisce alle seguenti erogazioni:

- 1) euro 102.000,00 - quale dotazione finanziaria annuale per l'esercizio 2019, ricevuta in due rate, la prima di 87.000 euro comunicata con MSG. n. 62602 del 5.04.2019 (DM n. 0096 del 2.04.2019) e la seconda di 15.000 euro comunicata con MSG. n. 105630 del 13.06.2019 (DM n. 0206 dell'11.06.2019);
- 2) euro 50.000,00 - quale integrazione straordinaria della dotazione 2019 con un contributo per la realizzazione delle iniziative di cui al D.P.C.M. del 6/7/2017 (Fondo per il Potenziamento della Promozione della Cultura e della Lingua Italiana all'Estero, istituito ai sensi dell'art.1, comma 587, della Legge 11 dicembre 2016, n.232, - Piano Straordinario 'Vivere all'Italiana'); l'importo è stato accreditato all'Istituto in data 22.03.2019 (DM 3618/0030 del 01.03.2019).

***Titolo II: Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati***

**II.01 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati italiani**

Euro 3.000,00. L'importo si riferisce ad una somma ricevuta il 30 dicembre 2019 dall'Agenzia Nazionale del Turismo ENIT di Roma per gli eventi organizzati il 20 e 21 novembre 2019, rispettivamente a Colonia e Francoforte, nell'ambito della "Quarta Settimana della Cucina Italiana nel Mondo".

**II.02 Trasferimenti da enti, istituzioni e privati locali**

Contributo annuale di euro 10.200,00 versato in data 3 dicembre 2019 dalla Città di Colonia – Assessorato alla Cultura per l'esercizio 2019.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.02 Iscrizione ai corsi**

Nell'esercizio 2019 l'Istituto ha riscosso per questa voce l'importo complessivo di 30.500,00 euro. Detta somma si riferisce al canone concessorio da corsi di lingua italiana in gestione indiretta versato dall'Associazione tedesca "Verein der Freunde des Italienischen Kulturinstitutes in Köln e.V.", come previsto dal contratto stipulato il 28 dicembre 2017, in due rate uguali, rispettivamente il 14/3/2019 (15.250 euro) ed il 15/10/2019 (15.250 euro). Si fa presente che in data 2 novembre 2017, questo Istituto aveva proceduto a bandire una gara pubblica per la concessione del servizio di organizzazione dei corsi di lingua e cultura italiana presso l'I.I.C. di Colonia per il periodo dal 1/1/2018 al 31/12/2019. In data 28 dicembre 2017 era stato pubblicato l'avviso di aggiudicazione di detti servizi all'unico candidato partecipante, risultato vincitore della gara. Pertanto, tali servizi sono stati affidati all'Associazione "Verein der Freunde des Italienischen Kulturinstitutes in Köln e.V." per un canone annuo di euro 30.500, in gestione indiretta, ai sensi della vigente normativa e delle raccomandazioni ANAC; il relativo contratto di concessione è stato stipulato con decorrenza dal 01/01/2018 ed è terminato il 31/12/2019.

**III.05 Vendita di servizi**

Per vendita di servizi si rendiconta l'importo di 261,10 euro; trattasi dei servizi offerti agli utenti della Biblioteca dell'IIC Colonia.

**III.07 Altre Entrate**

L'importo complessivo di 1.200,00 euro registrato alla voce III.07 per altre entrate si riferisce alle somme ricevute per la concessione a titolo oneroso della sala teatro della sede e di altri spazi dell'Istituto per gli eventi culturali organizzati da terzi nelle seguenti date: 12 gennaio 2019 (ricevimento di inizio anno del Consiglio di Quartiere di Colonia Lindenthal, euro 200), 22 maggio 2019 (concerto "...to do..." dell'orchestra giovanile del Conservatorio di Colonia, euro 500) e 15 novembre 2019 (Convegno scientifico della Facoltà di Slavistica dell'Università di Colonia, euro 500).

**III.08 Esami di certificazione**

Le entrate riscosse su questo capitolo si riferiscono alle tasse d'iscrizione ricevute per lo svolgimento dei seguenti esami:

- 1) CILS dell'Università per Stranieri di Siena relativi alla sede di Francoforte svolti nelle sessioni di esame il 28/5/2019 e il 3/12/2019 presso il Consolato Generale d'Italia a Francoforte (2.827,00 euro);
- 2) dell'Università telematica internazionale UNINETTUNO di Roma, che hanno avuto luogo presso l'IIC di Colonia in data: 2/4/2019, 7/5/2019, 10/7/2019, 12/9/2019 e 22/10/2019 (660,00 euro);
- 3) del Consorzio IcoN (Italian Culture on the Net) per svolgimento delle prove del Corso di Laurea e Cultura Italiana per Stranieri (via internet) presso la sede dell'Istituto di Colonia nel 2019 (150,00 euro).

L'importo totale riscosso nel 2019 è stato di 3.637,00 euro.

**III.10 Altre entrate diverse**

Le somme rendicontate nel capitolo "Altre Entrate diverse" si riferiscono a rimborsi vari ricevuti nel corso dell'anno 2019 per un totale di euro 1.729,27 come di seguito descritto:

- 1) dall'ente Rheinenergie per il conguaglio sui consumi energetici dell'Istituto relativi al periodo 1/2/2018 fino al 30/1/2019, come da comunicazione del 05/02/2019 (euro 670,91);
- 2) dall'agenzia ferroviaria DB Bahn (euro 14,00) e dalle agenzie aeree Deutsche Lufthansa (euro 227,49) e Alitalia (euro 407,24) su biglietti ferroviari ed aerei relativi a viaggi annullati per modifica voli degli autori (Gianrico Carofiglio e Bernd Michael Scherer) e per annullamento voli a causa di infortunio e gravi motivi familiari dei registi (Bonifacio Angius e Roberto Andò); si fa presente che nell'importo di euro 407,24 sono compresi 203,62 euro erroneamente accreditati il 30/12/2019 a questo IIC da Alitalia. Tale importo dovrà essere restituito ad Alitalia nel 2020.
- 3) dalla Telekom Deutschland per servizi di telefonia fissa/internet per il periodo 22/12/2018 fino al 31/1/2019 a seguito modifica del sistema di telefonia Telekom (euro 35,63);
- 4) dall'albergo Hotel Ininside di Francoforte a conguaglio della fatturazione finale per i pernottamenti nell'ambito della Fiera del Libro 2019 (euro 24,00);
- 5) dall'Istituto di Cultura Polacco di Düsseldorf per partecipazione alle spese per la moderazione dell'evento comune "Tre Autrici a confronto" svolto in Istituto il 5/12/2019 (euro 350,00).

**Titolo V: Anticipazioni e partite di giro**

**V.07 Partita di Giro 1**

Nella voce 'Partita di Giro 1' viene rendicontato l'importo di euro 7.000,00 quale Contributo ricevuto dal MAECI sul Capitolo 2619 P.G. 2 per l'es. fin. 2019 a sostegno dei corsi di lingua italiana presso l'Università di Siegen, come da DM 3779 del 18 luglio 2019. L'importo è pervenuto sul conto di gestione dell'IIC Colonia in data 01/08/2019 ed è stato versato all'Università di Siegen in data 20/08/2019. La voce risulta in pareggio rispetto al relativo capitolo in uscita.

**USCITE**

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

In questa voce sono state rendicontate le spese postali, telefoniche e telegrafiche per un importo complessivo di euro 3.567,31 suddiviso come segue:

- a) per spese postali: 2.035,63 euro, per l'invio di corrispondenza ordinaria e di materiale culturale informativo vario, nonché dovute agli invii cartacei dei programmi trimestrali dell'Istituto e di singoli inviti alle manifestazioni culturali, ritenuti necessari ai fini di un maggior richiamo del pubblico a partecipare agli eventi nella sede dell'Istituto di Colonia;
- b) per spese telefoniche e telegrafiche: 1.531,68 euro, per la telefonia fissa (compreso uso di telefax, dei canoni mensili flat-rate e dei servizi di internet, inclusi i servizi di assistenza internet e connessione linee ADSL veloce senza limiti e tutte le telefonate locali e internazionali su rete fissa, escluse le chiamate verso i cellulari e le numerazioni speciali).

**II.02 Cancelleria**



In questo capitolo sono rendicontate per un totale di euro 1.851,36 le spese di cancelleria sostenute nel 2019, che riguardano l'acquisto di cartucce e toner per stampanti a getto d'inchiostro e laser in uso nelle varie postazioni; per la stampa di buste intestate con il logo IIC e di etichette per indirizzi per l'invio dei programmi trimestrali e degli inviti alle manifestazioni culturali dell'Istituto al mailing-list aggiornato; la fornitura di materiale di cancelleria varia in uso nei vari uffici (graffette, puntine per spillatrici, marker, aprilettre) e di scatoloni per l'archiviazione di atti; la riparazione di un timbro della posta in arrivo in uso in segreteria. Infine, l'acquisto di etichette in formato speciale, per la numerazione dei beni degli inventari e dei beni durevoli con nuove etichette adesive, come previsto dall'applicativo "InventarioWEB per gli IIC" per la stampa delle stesse.

**II.03 Illuminazione e riscaldamento**

In questa voce sono state rendicontate le spese di consumo di energia elettrica e quelle di fornitura di gas per il riscaldamento della Sede registrate durante l'esercizio 2019 per un totale complessivo di 17.822,72 euro. La spesa dell'es. 2019 si suddivide come segue:

- a) euro 4.858,00 relativa ai ratei mensili per l'energia elettrica nel 2019, fatturati dal gestore di Colonia RheinEnergie AG;
- b) euro 12.964,72 per rimborsi al Consolato Generale d'Italia in Colonia per il consumo di gas nell'es. 2019 (risultante dai contatori separati installati nella sede demaniale) a carico dell'Istituto, a chiusura mensile e/o trimestrale per spese di riscaldamento.

**II.04 Pulizia locali**

La spesa complessiva sostenuta nel 2019 è stata di 22.134,14 euro.

Tale spesa si suddivide in:

- a) euro 21.432,84 per pulizia ordinaria dei locali dell'Istituto (comprendente anche la pulizia annuale delle finestre della sede dell'IIC, nonché la messa a disposizione dei materiali e dei macchinari di pulizia) effettuata da gennaio a dicembre 2019 dalla ditta esterna "Glas- und Gebäudereinigung ARNOLD" di Colonia;
- b) euro 178,50 per la pulizia straordinaria del piazzale in travertino dell'entrata principale dell'Istituto effettuata il 25 marzo 2019 dalla ditta al punto a);
- c) euro 522,80 per spese per l'approvvigionamento dei materiali per il funzionamento dei servizi igienici (liquido asettico per la disinfezione delle mani degli utenti all'entrata IIC, tovagliette di carta per le mani, carta igienica e altro).

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Nel 2019 è stata sostenuta la spesa complessiva di euro 595,00 quale onere per il servizio di gestione e di hosting, compreso assistenza via internet, del programma BIBLIOWIN, fatturato dalla ditta CG Soluzioni Informatiche e, come da istruzioni ministeriali, a carico diretto dell'Istituto, per l'intero anno 2019.

**II.06 Spese per sorveglianza e sicurezza**

42.200,93 euro. Si tratta di € 2.415,87 per la gestione dell'allarme di sicurezza e rilevazione incendi dell'Istituto della ditta W.I.S. (€ 2.223,43), degli interventi di attivazione del sistema (€ 165,15), nonché delle spese per la linea telefonica Telekom (€ 27,29) di collegamento dell'allarme con la ditta di sicurezza. Inoltre, il capitolo registra l'importo totale di € 36.071,61 per spese straordinarie, per l'adattamento della struttura dell'edificio con ulteriori sistemi di sicurezza (fondi accantonati dall'es. fin. 2018). In particolare: a) saldo porte antincendio: 19.623,29 €, con uno scostamento in aumento di € 52,76 rispetto alla cifra impegnata nel 2018; b) installazione delle telecamere, incluso il cablaggio per il sistema interno di videosorveglianza: 7.679,42 €; c) realizzazione del progetto esecutivo relativo al sistema interno di videosorveglianza: 1.500 €; d) installazione di sipario e tendaggi ignifughi per la sala teatro dell'IIC: 5.608,85 €; e) interventi elettrici ai fini dell'installazione di diversi pulsanti per l'apertura elettrica a distanza del nuovo sipario ignifugo della sala teatro: 1.660,05 €. Infine, si rendiconta la spesa totale di euro 3.713,45 sostenuta a seguito degli interventi di adeguamento e di sicurezza di cui sopra, relativi: 1) alla redazione in data 10 ottobre 2019 del nuovo DVR dell'IIC Colonia ai sensi del DL.vo 81/2008 effettuato tramite una ditta esterna (ditta ARMOL di Milano), incluso l'incarico RSPP e la predisposizione delle planimetrie di evacuazione dell'Istituto (€ 2.500); 2) all'affidamento dell'incarico dei servizi di sorveglianza sanitaria e visita periodica per VDT ai sensi dell'art.176 del DL.vo. 81/2008 per il personale dell'IIC Colonia (€ 418,45); 3) allo svolgimento dei corsi di Primo Soccorso il 21/9 e 19/10/2019 e formazione Antincendio il 28/9 e 12/10/2019 del personale IIC Colonia (€ 595); 4) all'acquisto di dispositivi speciali di correzione visiva per un'impiegata dell'IIC Colonia (€ 200).

## **II.08 Manutenzioni**

Si registra l'importo di 18.001,50 euro:

- euro 220,09 per l'installazione dell'apparecchio DigiBox Premium e del nuovo sistema di ricezione della telefonia della sede (impegno residuo es.fin.2018);
- euro 540,00 per l'accordatura del pianoforte dell'Istituto "Steinway & Sons" in occasione di 6 concerti in Istituto (24/1, 14/3, 4/4, 1/6, 26/9 e 29/10/2019);
- euro 366,22 per il collaudo e manutenzione annuale degli estintori nella sede IIC;
- euro 261,80 per riparazione guasto al personal computer segreteria;
- euro 118,11 per acquisto di lampadine non più funzionanti e di sostituzione vetri rotti per cornici necessari per allestimento mostre nell'Istituto;
- euro 952,00 per sgombero, rimozione e distruzione materiali dismessi, nonché montaggio di scaffalature per l'archivio contabilità;
- euro 1.277,11 per riparazione manopole e valvole ai caloriferi nella sede dell'Istituto;
- euro 1.147,54 per tinteggiatura della parete lato finestre nella sala teatro a seguito montaggio nuove tende ignifughe;
- euro 182,52 per installazione e montaggio switch per collegamento in rete della fotocopiatrice multifunzionale in uso nella sede;
- euro 6.132,78 per diversi interventi elettrici nella sede: a) per messa cavi sottotraccia ad una parete nel corridoio pianoterra, a seguito del montaggio di una porta antincendio e di fuga; b) per installazione di prese elettriche in un'aula al pianoterra; c) per piccole riparazioni elettriche; d) per installazioni varie di luci di emergenza, nonché di sostituzioni di lampade varie nei servizi igienici, nella biblioteca, al primo piano scalinata e sul palcoscenico nella sala teatro, come indicato nel DVR del 10/10/2019 redatto dall'Ing.Enrico Molinaro della ditta Armol di Milano;
- euro 6.803,33 per interventi supplementari a seguito del montaggio delle porte antincendio e per vie di fuga, nonché antipanico nella sede IIC.

## **II.09 Trasporti**

Spesa sostenuta nel 2019: 6,00 euro. Si riferisce all'acquisto dei biglietti per il tram di a/r per la partecipazione del direttore ad invito e incontro con il Sindaco di Colonia presso il Municipio Storico della Città di Colonia il 6/9/2019. Si fa presente che l'Istituto non dispone di un'auto di servizio.

**II.10 Premi assicurativi diversi**

L'onere sostenuto nel 2019 per premi assicurativi diversi è di 1.186,43 euro. Si riferisce alla polizza dell'Istituto per la copertura di un'Assicurazione per Responsabilità Civile per danni verso terzi per il periodo dal 30.09.2019 al 30.09.2020.

**II.11 Spese amministrative varie**

L'onere sostenuto per il capitolo II.11 per spese amministrative varie dell'es. 2019 è pari a 4.438,15 euro. La spesa si suddivide come segue:

- euro 3.985,29 per tasse comunali a carico dell'Istituto, relative allo smaltimento dei rifiuti solidi e liquidi, nonché della pulizia della strada antistante alla sede IIC, rimborsati al Consolato Generale d'Italia in Colonia. Si iscrive in questo capitolo una spesa che negli anni passati era stata coperta dal Consolato Generale d'Italia in Colonia, unico titolare dell'edificio demaniale nei confronti delle istituzioni cittadine;
- euro 413,66 per diritti d'autore per rappresentazioni musicali e cinematografiche versati alla società GEMA (omologa della SIAE italiana) per l'anno 2018 (€ 130) e per l'anno 2019 (euro 283,66);
- euro 39,20 per spese addebitate dalla Deutsche Bank di Colonia per a) un lettore Phototan per l'attivazione nuovo sistema di online banking a partire dall'11 settembre 2019; b) per commissione bancaria a seguito del cambio allo sportello di banconote di vario taglio in monete spicciole per i pagamenti contanti effettuati nell'ambito della Fiera del Libro di Francoforte dal 15 al 20 ottobre 2019; c) per la carta bancomat "DebitCard" per l'IIC Colonia per il periodo dal 25/11/2019 al 25/11/2020.

**II.14 Abbonamenti**

In questa voce sono state registrate le spese di abbonamento annuale a quotidiani e riviste per gli utenti della biblioteca dell'IIC Colonia per un totale di euro 1.444,99 (per l'anno 2019: alla rivista Italiano/Italienisch e al settimanale l'Espresso; alle riviste: Zibaldone, ed. 67 e 68, e Adesso, da ed. n.07/2019 a 08/2020, nonché a due quotidiani locali: Kölner Stadt-Anzeiger e Kölnische Rundschau; infine l'abbonamento alla rivista PC-Welt da luglio a settembre 2019 per l'aggiornamento del personale dell'Istituto sui sistemi di rete e informatici; quest'ultimo abbonamento è stato disdetto con decorrenza 01.10.2019).

**II.15 Noleggi, leasing**

La spesa sostenuta per il capitolo II.15 è stata complessivamente di euro 1.016,44. Si riferisce alle spese per l'affitto full-service della fotocopiatrice multifunzionale Rank Xerox per l'intero esercizio 2019 (4 ratei trimestrali di 254,11 euro).

**Titolo III: Spese promozionali**

**III.01 Manifestazioni culturali**

Alla voce del titolo III.01 per manifestazioni culturali nel 2019 è stata rendicontata la spesa complessiva di € 103.904,64 suddivisa come segue:

€ 103.646,57 per spese attinenti agli eventi dell'es. fin. 2019, di cui alla scheda Eventi allegata; si fa presente che in questo capitolo sono state rendicontate tutte le spese organizzative relative alla realizzazione degli eventi dell'anno 2019 (spese di viaggio aereo/ferroviario e relativi trasferimenti interni, soggiorno in albergo, eventuali compensi lordi ai relatori, artisti e musicisti, moderatori, traduttori; spese per gli eventi conviviali e tutto quanto necessario per l'allestimento di piccoli rinfreschi e/o degustazioni in IIC, compreso il servizio camerieri e del guardaroba; spese per il trasporto di opere, l'allestimento e lo smontaggio di mostre ed eventuali assicurazioni contro rischi; eventuali noleggi di strumenti musicali ed attrezzature tecniche per la realizzazione di concerti in alcune occasioni particolarmente importanti). Inoltre, sono comprese tutte le spese relative all'allestimento e all'affitto dello stand alla Fiera del Libro di Francoforte. L'Istituto nel 2019 ha ottenuto un contributo nell'ambito del Piano straordinario 'Vivere all'Italiana' di 50.000 euro: con esso sono state coperte le seguenti spese: 1) Spettacolo di Moni Ovadia (per una spesa effettiva di € 12.921,72 su 15.000,00 euro ricevuti); 2) Fiera del Libro di Francoforte (per una spesa effettiva di € 28.460,54 su 35.000,00 euro ricevuti), per un totale di spesa di € 41.382,26; i fondi residui 2019 nell'ambito del Piano straordinario sono di 8.617,74 euro, essi verranno utilizzati per eventi culturali da realizzarsi all'inizio del 2020. Infine si registra una spesa di € 258,07 per stampa flyer degli eventi gennaio/marzo 2020. Infine, si registra una spesa di € 258,07 per spese di stampa flyer di eventi gennaio/marzo 2020.

### **III.03 Pubblicità**

La spesa sostenuta nel 2019 per pubblicità è stata di euro 2.148,33. Essa si riferisce alla stampa di 12.500 copie dei programmi trimestrali degli eventi culturali dell'IIC Colonia relativi ai periodi da aprile a dicembre 2019 (euro 1.438,17) e per il primo trimestre 2020 (euro 610,16), nonché alla spesa di 100 euro per il layout e grafica del programma "aprile-luglio 2019".

### **III.05 Viaggi di servizio**

Per viaggi di servizio si rendicontra la spesa totale di euro 946,88 sostenuta dall'Istituto per un totale di 17 viaggi (di cui 5 a Düsseldorf, 4 a Bonn, 6 a Francoforte s.M., 1 a Dortmund e 1 a Wolfsburg), effettuati dal Direttore Maria Mazza per i seguenti motivi:

- per partecipare alle diverse attività culturali organizzate dall'IIC su tutto il territorio di competenza del Nordreno-Vestfalia e dell'Assia e per la presa di contatti, visite e incontri con gli operatori culturali e assessori dei due Länder nella circoscrizione di riferimento;
- per incontri e riunioni di coordinamento a Francoforte sul Meno;
- per l'organizzazione, realizzazione e allestimento stand alla Fiera del Libro di Francoforte.

### **III.08 Altre spese promozionali**

Si rendicontra l'importo di euro 2.112,75 al capitolo III.08 per "Altre spese promozionali" per versamento delle somme dovute all'Università per Stranieri di Siena, quale percentuale sulle tasse di iscrizione ai sensi della Convenzione con l'università stessa, in occasione degli esami di certificazione CILS effettuati a Francoforte nelle sessioni del 28 maggio 2019 e 3 dicembre 2019.

## **Titolo IV: Spese in conto capitale**

### **IV.01 Attrezzature**

Spesa sostenuta nell'es.fin. 2019 per attrezzature: euro 6.902,99. Trattasi dell'acquisto di attrezzature tecniche: apparecchio DigiBox Telekom, microfono a spillo Sennheiser, 7 telecamere di sicurezza, 1 computer per le predette videocamere, 2 server e 2 switch per l'impianto di videosorveglianza. Si fa presente che tutti i beni di cui sopra sono stati regolarmente assunti nelle scritture inventariali dell'IIC Colonia.

**IV.02 Arredamento**

Spesa sostenuta nell'es. fin. 2019: 18.284,30. L'importo si riferisce all'acquisto di nuovi tendaggi ignifughi per la sala teatro, inclusi il sipario, le quinte del palcoscenico e una serie di tendaggi oscuranti per le finestre della sala necessari in occasione degli eventi.

**IV.04 Apparecchiature informatiche**

Spesa sostenuta nel 2019 per apparecchiature informatiche: euro 145,78. Si tratta dell'acquisto dell'apparecchio switch 16 porte per il collegamento in rete della fotocopiatrice della sede. Si fa presente che detto apparecchio è stato assunto nelle scritture inventariali dell'IIC Colonia.

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.08 Partita di Giro 1**

Nella voce di uscita VI.08 per 'Partita di Giro 1' viene rendicontato l'importo di euro 7.000,00 versato all'Università di Siegen in data 20 agosto 2019 quale Contributo del MAECI sul Capitolo 2619 P.G. 2 per l'es. fin. 2019 a sostegno dei corsi di lingua italiana presso l'Università di Siegen, come da DM 3779 del 18 luglio 2019. L'importo è pervenuto sul conto di gestione dell'IIC Colonia in data 01/08/2019 ed è stato versato all'Università di Siegen in data 20/08/2019. La voce risulta in pareggio rispetto al relativo capitolo in entrata.

### **Premessa**

Dal punto di vista del funzionamento, nel 2019 vi era la necessità di portare a termine alcuni interventi alla sede, avviati nel 2018, rafforzando le misure di sicurezza e antincendio; dal punto di vista della promozione culturale vi era l'esigenza di consolidare maggiormente la presenza dell'Istituto nell'area di riferimento, tenendo conto dell'obiettivo di raggiungere anche un pubblico giovanile mediante eventi più legati alla contemporaneità – come indicato anche dal Consolato Generale di Colonia. Dal punto di vista finanziario, al 1° gennaio 2019 la consistenza del conto era di 89.437,13 euro, una cifra già molto inferiore rispetto a quella registrata all'inizio del 2018 (che ammontava a 163.635,38 euro), grazie agli interventi di spesa previsti da questa Direzione, realizzati sia nel 2018 che nel 2019.

### **Obiettivi**

Un obiettivo raggiunto è stato il potenziamento della visibilità della cultura italiana nel Nordreno-Vestfalia e nell'Assia, mediante le numerose collaborazioni realizzate con le istituzioni locali ed italiane. Altro obiettivo raggiunto è stato quello di concentrarsi su eventi di maggior impatto, ciò che si è realizzato presentando alcuni artisti e personalità di alto livello. Particolare attenzione è stata data alle Linee guida indicate dal Ministero e alle priorità da esso fissate per il 2019 (Celebrazioni di Leonardo, Design Day, Giornata della Ricerca italiana, Settimana del cinema italiano, Settimana della Lingua italiana, Settimana della cucina italiana, eventi EUNIC di Francoforte, etc.), oltre che ai suggerimenti pervenuti dal Consolato Gen. d'Italia, con il quale sono stati realizzati diversi eventi in collaborazione.

### **Sede**

Nel corso del 2019 sono stati conclusi importanti interventi nell'ambito della sicurezza della sede: attivazione di una seconda via di fuga al piano terra dell'edificio mediante l'installazione di una porta ora resa agibile anche ai disabili; sostituzione di altre 5 porte antincendio poste al piano terra e al primo piano della sede, e infine adattamento di una porta posta al primo piano ora resa a norma. Inoltre, è stato sostituito il sipario della sala teatro, nonché i tendaggi delle quinte del palcoscenico e di quelli delle finestre della sala in parola, in quanto essi non erano più ignifughi. Per i suddetti importanti interventi di sicurezza, nel 2019 sono stati utilizzati i fondi che erano stati accantonati negli anni precedenti. Con i fondi messi a disposizione dal Ministero (DGAI Uff. I) alla fine del 2018 ai fini del miglioramento della sicurezza della sede, dell'importo di 15.860 euro, sono state installate telecamere di videosorveglianza a circuito interno sui tre piani della sede (ad esclusione del locale biblioteca, per volere dei dipendenti della sede).

### **Risorse Umane**

In Istituto prestano servizio due impiegati di concetto, due impiegati esecutivi e un impiegato ausiliario.

1 - Giovanna Zarrelli Verbole (impiegato di concetto), Amministrazione e contabilità dell'Istituto. 2 - Uwe Pflüger (impiegato di concetto), Biblioteca. Pagina web e coordinamento informatico. Gestione social network. 3 - Bruno Lill (impiegato esecutivo), Compiti connessi alle manifestazioni dell'Istituto. Traduzioni. 4 - Birgit Otten (impiegato esecutivo), Attività di segreteria. Protocollo posta in entrata e in uscita, archivio. Grafica. 5 - Ciro Pascale (impiegato ausiliario), Centralino, reception. Organizzazione logistica delle manifestazioni.

L'impiegato Sig. Pflüger è stato assente per malattia dal 31 gennaio a tutto il mese di dicembre 2019, pertanto l'Istituto ha potuto portare avanti le attività previste solo con grande impegno e fatica da parte di tutto il personale della sede; tuttavia, l'enorme lavoro da svolgere sulle due regioni, il Nordreno e l'Assia, non è obiettivamente sostenibile sul lungo periodo dal personale della sede. In data 3.12.2019 questo IIC ha chiesto al MAECI con MSG n. 677: 1) l'autorizzazione ad un'assunzione temporanea in sostituzione dell'impiegato assente per malattia Sig. Pflüger (ottenuta poi con MSG n. 217089 del 13.12.2019), 2) l'apertura di un ulteriore posto in organico di profilo esecutivo (ad oggi non autorizzata), e infine 3) l'autorizzazione a bandire un concorso di profilo ausiliario in sostituzione dell'Impiegato Sig. Ciro Pascale, ormai prossimo alla pensione (autorizzazione ottenuta con MSG. n. 216658 del 13.12.2019 ). Si confida,

nel 2020, nell'accoglimento della richiesta di apertura di un nuovo posto di profilo esecutivo.

### **Risorse Finanziarie**

L'IIC ha ricevuto dal MAECI a valere sul capitolo di spesa 2761/2019 una dotazione di euro 102.000,00 (di cui 87.000 euro quale prima rata dotazione ordinaria e 15.000 euro quale seconda rata dotazione straordinaria in assestato 2019, con la precisazione da parte del Ministero che la dotazione di riferimento 2020 sarebbe stata nuovamente di 92.000 euro), alla quale si sono aggiunti un contributo nell'ambito del Piano straordinario 'Vivere all'Italiana' di 50.000,00 euro. Inoltre, a livello locale, si registrano nel 2019 le entrate di € 30.500,00 quale introito per i corsi di lingua affidati all'Associazione "Amici dell'IIC di Colonia", l'usuale contributo della Città di Colonia di € 10.200,00 e un contributo dell'ENIT Francoforte di € 3.000,00. I predetti introiti ammontano complessivamente a € 195.700,00. Si registrano infine altre entrate, derivanti dal canone di locazione a terzi della sala teatro, nonché dalla vendita di servizi, dagli esami di certificazione della lingua, da rimborsi e da altre entrate per € 6.827,37. L'ammontare di dette risorse sarebbe probabilmente sufficiente a garantire una soddisfacente attività di promozione nella regione del Nordreno-Vestfalia, ma rimane inevitabilmente insufficiente a garantire il numero di attività che in Assia venivano predisposte dalla soppressa sezione di Francoforte che godeva da sola di un finanziamento analogo a quello di Colonia. È auspicabile che nel medio termine vi sia una ridefinizione delle risorse finanziarie assegnate all'IIC di Colonia, dovendo questo Istituto farsi carico anche della promozione della regione dell'Assia.

Si rileva che il conto consuntivo dell'IIC Colonia al 31.12.2019 è stato chiuso con un avanzo di 43.253,86 euro. Tale cifra comprende: a) somme impegnate e non liquidate al 31.12.2019 per un importo totale di euro 1.369,93; b) somme residue dei Fondi del Piano Straordinario Vivere all'Italiana di 8.617,74 euro (per lo Spettacolo di Moni Ovadia sono stati spesi € 12.921,72 su € 15.000,00 ricevuti) per la Fiera del Libro di Francoforte sono stati spesi € 28.460,54 su € 35.000,00 ricevuti, per un totale di spesa di € 41.382,26). Il reale avanzo di cassa, sottraendo le spese impegnate e i fondi residui del Piano Straordinario è stato di 33.266,19 euro.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

L'Istituto Italiano di Cultura di Colonia offre corsi di lingua italiana destinati soprattutto a un pubblico adulto, ma anche alcuni corsi destinati a bambini e ragazzi. A Colonia la gestione indiretta è affidata all'Associazione "Amici dell'Istituto Italiano di Cultura di Colonia", che versa all'Istituto tutti i proventi dei corsi al netto delle spese vive di gestione per un ammontare annuale di € 30.500,00. All'Istituto spetta la supervisione didattica dei corsi.

A Colonia, al fine di aumentare il numero d'iscritti si è ampliata la flessibilità degli orari ed è stata offerta agli studenti la possibilità di iniziare i corsi ogni mese dell'anno. Sono stati, inoltre, proposti diversi corsi d'italiano specialistico, migliorando la qualità dell'insegnamento anche attraverso l'attività di formazione degli insegnanti. A tal fine nel corso del 2019 sono stati organizzati alcuni corsi di aggiornamento per docenti. Nel 2019 si sono registrate 952 iscrizioni. Per quanto riguarda la certificazione della conoscenza della lingua italiana, l'Istituto offre la possibilità di sostenere gli esami CELI (a Colonia) e gli esami CILS (a Francoforte). È, inoltre, possibile offrire anche la certificazione DITALS dell'Università per Stranieri di Siena, destinata ai docenti di italiano come lingua straniera. A livello accademico è stata in particolare rilanciata la collaborazione con le Università di Bonn e di Düsseldorf, che usufruiscono di un lettore di scambio MAE in condivisione, che collabora regolarmente con questo IIC. Sono attive infine presso l'IIC due convenzioni, rispettivamente con l'UNINETTUNO e ICoN per la realizzazione di esami presso l'Istituto.

### **Attività culturali**

MOSTRE - Lo spazio espositivo dell'Istituto è stato impegnato per gran parte dell'anno con mostre d'arte e di fotografia. Sono state presentate le mostre di Dario Fo, di giovani artisti dell'Accademia di Belle Arti di Torino, dell'artista Ippazio Fracasso Baacke, di Sandro Stivala, di Marianne Sin Pfälzter sulla Sardegna, di Nicodemo Misiti sulla Calabria; inoltre, la retrospettiva di Mario Nigro a Bochum, la mostra del Realismo magico presso il museo di

Essen, quella di Ottavio Sellitti a Francoforte, la mostra di Arte Povera a Hilden.

**MUSICA** - La musica conferma la sua centralità nella programmazione dell'IIC di Colonia, con i concerti della pianista turca Gülsin Onay, del tenore Giorgio Valenta, del soprano Valeria Esposito, del pianista Antonio Acunto, del Duo Perfetto. Da segnalare in particolare lo spettacolo concerto di Moni Ovadia, 'Paese mio bello' e il concerto dei quattro chitarristi classici, in collaborazione con il Consolato Generale d'Italia. Inoltre l'IIC ha partecipato alla tradizionale Festa Europea della Musica di Francoforte in collaborazione con il locale Eunic Cluster. Inoltre, l'offerta musicale è stata arricchita dai concerti del Consolato Generale d'Italia di Colonia.

**TEATRO** – Nell'ambito del convegno sulla figura di Dario Fo è stato messo in scena lo spettacolo 'Mistero buffo' a cura dell'attore Mario Pirovano. La festa di Natale è stata dedicata al teatro, con uno spettacolo della compagnia Teatro Immagine di Venezia, che ha ottenuto un successo straordinario.

**CINEMA** -Gli eventi principali dedicati nel 2019 alle più recenti produzioni sono stati presentati nella rassegna "Cinema! Italia!" in collaborazione con il Cinenova di Colonia, Made in Italy e con Kairos Filmverleih, che ha avuto luogo a Colonia, Düsseldorf, Bonn, Francoforte e in numerose altre città del NRW e dell'Assia, e "Verso Sud", rassegna organizzata a Francoforte con il locale Filmmuseum, con un focus sulla figura del regista Roberto Andò. Infine sono state realizzate diverse proiezioni con cadenza mensile presso la sede dell'IIC. L'Istituto ha presentato inoltre il film d'arte 'Io, Leonardo' in occasione delle celebrazioni su Leonardo.

**LETTERATURA** - In questo settore sono stati realizzati incontri con autori italiani contemporanei nell'ambito delle più importanti manifestazioni dei due Länder: la Fiera Internazionale del Libro di Francoforte e il LITCologne a Colonia. A Francoforte sono intervenuti Stefano Benni, Gianrico Carofiglio, Andrea Molesini, Giosuè Calaciura, Barbara Jelenkovic, Nicola Cosentino, Nicola Lagioia e Renata Colorni, (editoria). A Colonia è stata ospite del LIT Cologne Francesca Melandri, mentre il Literaturhaus ha ospitato la vincitrice del Premio Campiello Donatella Di Pietrantonio, mentre l'IIC ha presentato nella sua sede Erri De Luca. Da segnalare anche una Maratona di lettura dedicata ai Promessi Sposi di A. Manzoni, in coll. con le Società italo-tedesche della Germania e la presentazione di un video su Pier Paolo Pasolini realizzato dal canale ARTE, in presenza del critico letterario Filippo La Porta. La lectura Dantis mensile presso l'IIC ha visto la partecipazione di un attento e colto pubblico. Si segnala il Convegno su Leopardi a Bonn, in collaborazione con la locale Cattedra di Romanistica e il Festival Europeo della Poesia a Francoforte.

**DESIGN** – Celebrata la IV Giornata del design italiano nel mondo con il Prof. Michael Erhoff, personalità di altissimo profilo del settore in Germania. La Triennale di Milano, nella persona del Direttore artistico Lorenza Baroncelli, ha avuto un ruolo predominante nella partecipazione italiana al 'Weltempfang' della Fiera del Libro di Francoforte.

**EDITORIA** - Ribadito l'impegno per favorire la traduzione di opere italiane in lingua tedesca, valorizzando il sistema di contributi e premi da parte del MAE e del MIBACT. Partecipazione alla Fiera del Libro di Francoforte con uno stand Italia e alcuni rappresentanti dell'editoria. Organizzata la seconda edizione della Festa italiana del libro per ragazzi.

**LINGUISTICA** - Ampio spazio è stato dedicato alla collaborazione con i principali atenei dove si insegna italiano, primo tra tutti la Cattedra di Romanistica dell'Università di Bonn, ma anche quella di Bochum, dove è stato realizzato un importante Convegno sul bilinguismo.

**SCIENZE E SCIENZE SOCIALI** - sono state incrementate le attività in collaborazione con il Forum Accademico Italiano, associazione che riunisce i ricercatori e gli scienziati italiani presenti nella regione. In particolare si è svolto in Istituto l'incontro con l'astronauta Samantha Cristoforetti.

**ARCHEOLOGIA** - L'arch. Dino Fabrizi ha presentato presso il Consolato di Dortmund gli importanti scavi di Villa Adriana in Tivoli.

**EVENTI SPECIALI** – Celebrate la XIX Settimana della Lingua italiana nel mondo, la IV Settimana della Cucina Italiana. Realizzati eventi dedicati a Leonardo da Vinci in collaborazione con la Società Dante di Düsseldorf. L'IIC ha ospitato il Convegno delle donne italiane di Germania.

### **Collaborazioni**

L'IIC ha collaborato attivamente con i Consolati di Colonia, Francoforte e Dortmund.

Intensa è in particolare la collaborazione con le università della regione Nordreno-Vestfalia e con istituzioni culturali,



con i media e le case editrici locali. Particolarmente attiva è stata la collaborazione con i festival culturali dell'area. Alcuni eventi sono frutto di collaborazione con altri istituti culturali stranieri presenti in NRW. Inoltre, l'IIC è membro del CLUSTER EUNIC di Francoforte.

### **Conclusioni**

Sul piano dell'organizzazione delle manifestazioni culturali il 2019 è stato un anno molto positivo. Eventi di maggiore impatto quali i concerti di Moni Ovadia, Valeria Esposito e del gruppo di 'Paese mio bello', la mostra di Marianne Sin Pfälzer sulla Sardegna, l'incontro con Francesca Melandri e Erri De Luca a Colonia, quello con Samantha Cristoforetti, gli eventi della Fiera di Francoforte con ospiti quali Gianrico Carofiglio e Stefano Benni hanno certamente dato grande risalto all'Italia nell'area, ma anche gli eventi di minor formato hanno fatto sentire la presenza viva dell'Italia sul territorio, sia a livello di popolazione straniera, sia a livello della comunità italiana. Su questa linea si procederà anche nel prossimo futuro, d'intesa con il Consolato Generale di Colonia, per mantenere la posizione di eccellenza che l'Italia riveste in ogni ambito culturale nell'area di riferimento, con particolare riguardo alla cultura italiana contemporanea.

Sul piano del miglioramento del livello di sicurezza della sede sono stati conclusi alcuni importanti interventi e l'IIC ha potuto aggiornare nel mese di novembre il Documento di Valutazione Rischi della Sede.

A novembre 2019 l'IIC è stato oggetto di ispezione da parte dei funzionari del MAECI, che hanno potuto constatare di persona il grande impegno di tutto il personale nel portare avanti il lavoro dell'Istituto e gli unanimi positivi riscontri ottenuti.

## ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450

## RIASSUNTO GENERALE DEL MOVIMENTO AMMINISTRATIVO DELL'ESERCIZIO 2019

OPERAZIONI	CONSISTENZE PATRIMONIALI					
	Fondi presso l'Istituto cassiere	Titoli e Valori	Biblioteca	Mobili attrezzature e automezzi	Totale	Fondo di fine rapporto
Situazione inizio esercizio	89.437,130	0,000	176.282,740	62.931,740	328.651,610	0,000
Aumenti durante esercizio	209.527,370	0,000	298,400	22.597,050	232.422,820	0,000
Totale	298.964,500	0,000	176.581,140	85.528,790	561.074,430	0,000
Diminuzioni durante l'esercizio	255.710,640	0,000	0,000	19.810,540	275.521,180	0,000
Situazione alla fine dell'esercizio	43.253,860	0,000	176.581,140	65.718,250	285.553,250	0,000

GESTIONE DEL FONDO SCORTA  
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA COLONIA - 2300450

VALUTA: EUR

ANNO: 2019

Al 31/12/2019

CONSISTENZA ALL'INIZIO DELL'ESERCIZIO:	115.621,670
--	-------------

Versamenti effettuati durante l'esercizio

Somme reintegrate dall'Istituto

TOTALE MOVIMENTI ATTIVI:	0,000
--------------------------	-------

Prelievi effettuati durante l'esercizio

Somme anticipate al conto di gestione

TOTALE MOVIMENTI PASSIVI:	0,000
---------------------------	-------

CONSISTENZA DEL FONDO SCORTA A FINE ESERCIZIO:	115.621,670
--	-------------

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Arte

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Passare il segno - La vita è segno	Dal 25/02/2019 Al 05/04/2019	2.000,000	1.312,440	1.500,000	2.812,440	SI	SI
Mario Nigro - Retrospektive	Dal 23/03/2019 Al 12/05/2019	1.000,000	1.000,000	0,000	1.000,000	SI	SI
Casa Azul	Dal 09/05/2019 Al 09/07/2019	1.800,000	1.658,580	0,000	1.658,580	SI	SI
Arte povera - Sammlung Eilert	Dal 08/09/2019 Al 06/10/2019	2.500,000	2.500,000	3.500,000	6.000,000	SI	SI
La Tridimensionalità dei colori	Dal 03/09/2019 Al 04/10/2019	1.300,000	1.683,750	0,000	1.683,750	SI	SI
Sandro Stivala "Cultura e Civiltà Greca a Locri"	Dal 10/10/2019 Al 15/11/2019	1.800,000	277,390	0,000	277,390	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>10.400,000</b>	<b>8.432,160</b>	<b>5.000,000</b>	<b>13.432,160</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Archeologia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Il Foro Romano e la Villa Adriana a Tivoli	Dal 14/05/2019 Al 14/05/2019	500,000	207,580	0,000	207,580	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>500,000</b>	<b>207,580</b>	<b>0,000</b>	<b>207,580</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Concerto con la pianista Gülsin Onay	Dal 24/01/2019 Al 24/01/2019	250,000	50,000	0,000	50,000	SI	SI
Concerto Giorgio Valentia e Maurizio Colacicchi	Dal 14/03/2019 Al 14/03/2019	2.600,000	2.358,260	200,000	2.558,260	SI	SI
Concerto di Antonio Acunto. Kreisleriana	Dal 04/04/2019 Al 04/04/2019	500,000	409,030	1.000,000	1.409,030	SI	SI
Le metamorfosi musicali	Dal 01/06/2019 Al 01/06/2019	2.400,000	2.421,200	500,000	2.921,200	SI	SI
Festa Europea della Musica	Dal 21/06/2019 Al 21/06/2019	8.000,000	5.457,880	8.000,000	13.457,880	SI	SI
'Cabaret Yiddish' - concerto di e con Moni Ovadia	Dal 02/07/2019 Al 02/07/2019	15.000,000	12.921,720	0,000	12.921,720	SI	SI
Festival Organo	Dal 14/09/2019 Al 14/09/2019	1.000,000	65,980	0,000	65,980	SI	SI
Da Bonaria a Buenos Aires	Dal 26/09/2019 Al 26/09/2019	300,000	76,000	0,000	76,000	SI	SI
Concerto lirico del soprano Valeria Esposito e del pianista Giulio De Luca	Dal 29/10/2019 Al 29/10/2019	4.500,000	4.077,370	0,000	4.077,370	SI	SI
Paese mio bello. L'Italia che cantava e canta.	Dal 14/11/2019 Al 14/11/2019	7.000,000	7.209,170	0,000	7.209,170	SI	SI

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Musica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
	<b>Totale</b>	41.550,000	35.046,610	9.700,000	44.746,610		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Design

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Italian Design Day III Edizione "Von New Domestic Landscapes zu Smart Cities"	Dal 20/03/2019 Al 20/03/2019	500,000	337,620	0,000	337,620	SI	SI
Segni nello spazio	Dal 09/04/2019 Al 21/06/2019	300,000	157,840	1.500,000	1.657,840	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>800,000</b>	<b>495,460</b>	<b>1.500,000</b>	<b>1.995,460</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Scienze

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
IV Simposio Scientifico del Forum Accademico Italiano di Colonia	Dal 03/05/2019 Al 03/05/2019	500,000	356,320	300,000	656,320	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>500,000</b>	<b>356,320</b>	<b>300,000</b>	<b>656,320</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cinema

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
1. Incontro con il cinema italiano contemporaneo	Dal 05/02/2019 Al 05/02/2019	200,000	133,750	0,000	133,750	SI	SI
2. Incontro con il cinema italiano contemporaneo	Dal 12/03/2019 Al 12/03/2019	200,000	133,750	0,000	133,750	SI	SI
3. Incontro con il cinema italiano contemporaneo	Dal 30/04/2019 Al 30/04/2019	200,000	160,140	0,000	160,140	SI	SI
4. Incontro con il cinema italiano contemporaneo	Dal 21/05/2019 Al 21/05/2019	200,000	133,750	0,000	133,750	SI	SI
5. Incontro con il cinema italiano contemporaneo	Dal 13/06/2019 Al 13/06/2019	200,000	133,750	0,000	133,750	SI	SI
"Io, Leonardo"	Dal 08/10/2019 Al 08/10/2019	600,000	400,000	0,000	400,000	SI	SI
Orecchie	Dal 31/10/2019 Al 31/10/2019	300,000	223,980	300,000	523,980	SI	SI
7. Incontro con il cinema italiano contemporaneo	Dal 07/11/2019 Al 07/11/2019	200,000	133,750	0,000	133,750	SI	SI
Verso Sud	Dal 29/11/2019 Al 11/12/2019	3.000,000	1.026,510	3.000,000	4.026,510	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>5.100,000</b>	<b>2.479,380</b>	<b>3.300,000</b>	<b>5.779,380</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Cucina

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
IV Settimana della Cucina italiana nel Mondo. 'La bellezza attraverso un'alimentazione sana'	Dal 19/11/2019 Al 19/11/2019	3.000,000	4.100,390	2.500,000	6.600,390	SI	SI
Espresso, miscele e tazzine: il caffè è servito, pietanze e storie per tutti i gusti.	Dal 21/11/2019 Al 21/11/2019	1.500,000	700,000	1.000,000	1.700,000	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>4.500,000</b>	<b>4.800,390</b>	<b>3.500,000</b>	<b>8.300,390</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Eventi Speciali

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Celebrazioni 500 anni Leonardo 2019	Dal 23/02/2019 Al 23/03/2019	1.800,000	1.400,000	10.000,000	11.400,000	SI	SI
Lingua è Cultura	Dal 30/06/2019 Al 30/06/2019	100,000	40,110	0,000	40,110	SI	SI
Pomeriggio di formazione e aggiornamento per docenti di italiano: Il trattamento dell'errore nella classe di italiano Lingua Straniera.	Dal 08/11/2019 Al 08/11/2019	1.000,000	508,140	200,000	708,140	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>2.900,000</b>	<b>1.948,250</b>	<b>10.200,000</b>	<b>12.148,250</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Teatro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Convegno su Dario Fo	Dal 01/02/2019 Al 02/02/2019	1.000,000	734,830	5.000,000	5.734,830	SI	SI
Mistero Buffo	Dal 01/02/2019 Al 01/02/2019	3.000,000	2.735,410	0,000	2.735,410	SI	SI
Die neun Gebote	Dal 08/06/2019 Al 08/06/2019	1.000,000	824,000	0,000	824,000	SI	SI
"Momentum Nostrum"	Dal 17/06/2019 Al 18/06/2019	500,000	496,780	0,000	496,780	SI	SI
La strana storia del Dr. Jekyll & Mr. Hyde	Dal 12/12/2019 Al 12/12/2019	6.000,000	5.412,060	1.000,000	6.412,060	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>11.500,000</b>	<b>10.203,080</b>	<b>6.000,000</b>	<b>16.203,080</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Letteratura

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Incontro con Donatella Di Pietrantonio	Dal 30/01/2019 Al 31/01/2019	200,000	115,420	1.500,000	1.615,420	SI	SI
Eine lange Strasse aus Sand. Pier Paolo Pasolinis Reisen durch Italien.	Dal 10/01/2019 Al 10/01/2019	400,000	376,200	0,000	376,200	SI	SI
Partecipazione al XIX Festival Lit.COLOGNE	Dal 23/03/2019 Al 23/03/2019	800,000	800,000	2.500,000	3.300,000	SI	SI
Lesemarathon: Alessandro Manzoni - Die Verlobten	Dal 07/03/2019 Al 07/03/2019	100,000	33,070	600,000	633,070	SI	SI
"Malanotte. Stimmen in der Nacht"	Dal 29/03/2019 Al 29/03/2019	200,000	154,470	1.000,000	1.154,470	SI	SI
Incontro con Erri De Luca	Dal 07/05/2019 Al 07/05/2019	2.000,000	1.164,880	0,000	1.164,880	SI	SI
12. Festival della Poesia Europea di Francoforte "Die Schule des Sehens - Goethe's Italienische Reise"	Dal 16/05/2019 Al 16/05/2019	1.300,000	997,880	0,000	997,880	SI	SI
Leopardiane arti del vivere	Dal 18/07/2019 Al 20/07/2019	400,000	377,260	3.000,000	3.377,260	SI	SI
Tre autrici a confronto: Vivere e scrivere in Germania. Moderazione a cura di Paola Barbon.	Dal 05/12/2019 Al 05/12/2019	1.000,000	924,780	2.000,000	2.924,780	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>6.400,000</b>	<b>4.943,960</b>	<b>10.600,000</b>	<b>15.543,960</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Linguistica

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Indagine Italiano Globale e Roma Letteraria	Dal 30/10/2019 Al 30/10/2019	1.000,000	862,550	0,000	862,550	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>1.000,000</b>	<b>862,550</b>	<b>0,000</b>	<b>862,550</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Editoria

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Die Masken der Serenissima - Venezianisch für Touristen	Dal 14/02/2019 Al 14/02/2019	200,000	46,950	2.000,000	2.046,950	SI	SI
Fiera del Libro di Francoforte 2019	Dal 16/10/2019 Al 20/10/2019	45.000,000	28.460,540	0,000	28.460,540	SI	SI
Il edizione della "Giornata del Libro per bambini e ragazzi"	Dal 16/11/2019 Al 16/11/2019	3.000,000	1.516,650	1.000,000	2.516,650	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>48.200,000</b>	<b>30.024,140</b>	<b>3.000,000</b>	<b>33.024,140</b>		



## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Fotografia

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Marianne Sin-Pfältzer. Sardegna: Paesaggi umani.	Dal 27/06/2019 Al 28/08/2019	2.550,000	950,890	2.000,000	2.950,890	SI	SI
"Postcards from Europe"	Dal 06/09/2019 Al 25/10/2019	1.000,000	411,760	200,000	611,760	SI	SI
Luci e ombre: persone e luoghi del Sud Italia	Dal 03/12/2019 Al 31/12/2019	2.000,000	1.190,420	0,000	1.190,420	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>5.550,000</b>	<b>2.553,070</b>	<b>2.200,000</b>	<b>4.753,070</b>		

## LISTA EVENTI CONSUNTIVO CON SPESE NEL PERIODO

Categoria: Altro

Titolo	Periodo svolgimento	Budget IIC	Spesa a carico IIC	Spesa a carico Altri	Spesa Totale	Svolto	Chiuso
Progetto di scambio scolastico italo-tedesco	Dal 21/03/2019 Al 21/03/2019	50,000	18,670	0,000	18,670	SI	SI
Eventi 2020	Dal 02/12/2019 Al 02/12/2019	258,070	258,070	0,000	258,070	SI	SI
	<b>Totale</b>	<b>308,070</b>	<b>276,740</b>	<b>0,000</b>	<b>276,740</b>		